

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Second Book of Chronicles, Chapter 5

ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ Β' Ε'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **lexical note**.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The ark enters the temple, unified praise rises, and the glory cloud fills the house of the Lord.

Translation & textual notes

The Greek text of 2 Chronicles 5 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. This chapter narrates the decisive transition from finished construction to inhabited sanctity. Once Solomon's work is complete and David's dedicated treasures are brought into the temple treasury (v. 1), the king assembles Israel so that the ark of the covenant may be brought up from Zion into the new house (vv. 2-10). The movement of the ark is narrated with deliberate solemnity: priests and Levites carry the sacred objects, immense sacrifices are offered before the ark, and the poles

remain visible before the inner sanctuary as a memorial sign. The second half of the chapter (vv. 11-14) turns from processional action to liturgical unity. Priests, Levite singers, instruments, trumpets, and the repeated thanksgiving formula merge into one voice, and only then does the cloud of the Lord's glory fill the house so completely that priestly ministry must stop. The chapter therefore shows that temple completion is not complete in the fullest sense until the ark, praise, and divine glory converge.

Discourse structure of the chapter

A · 5:1	Construction ends and David's dedicated treasures are installed The chapter opens by marking completion in both Solomonic and Davidic terms. The finished house now receives the inherited holy wealth of the prior reign.
B · 5:2-10	The ark is brought from Zion into the holy of holies Israel's leaders assemble, Levites and priests carry the sacred objects, sacrifices accompany the movement, and the ark is set beneath the cherubim with its covenant tablets still inside.
C · 5:11-13A	Priests and Levites become one liturgical voice Sanctified priests and ordered singers stand together with instruments and trumpets until thanksgiving and praise are sounded in unified form.
D · 5:13B-14	The glory cloud fills the house and halts ministry The proper response to the unified praise is the divine self-manifestation. The Lord's glory so fills the temple that ordinary priestly action yields to overwhelming presence.

1 καὶ συνετελέσθη πᾶσα ἡ ἐργασία ἣν ἐποίησεν Σαλωμων ἐν οἴκῳ κυρίου καὶ εἰσήνεγκεν Σαλωμων τὰ ἅγια Δαυιδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον καὶ τὰ σκεύη ἔδωκεν εἰς θησαυρὸν οἴκου κυρίου

And all the work that Solomon made for the house of the Lord was finished. And Solomon brought in the holy things of David his father, the silver and the gold and the vessels, and he put them into the treasury of the house of the Lord.

Completion notice joined to Davidic inheritance καὶ

The chapter begins by linking Solomonic completion with Davidic continuity. The new house receives not only new craft but also the consecrated wealth of the previous reign.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

συνετελέσθη
complete

VSI API3S · τελέω + συν

main verbal form advancing the narrative or description

τελέω + συν: 'complete'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

πᾶσα
all / every

A1S NSF · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all / every'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐργασία
work

N1A NSF · ἐργασία

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἐργασία: 'work'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἣν
who / which

RR ASF · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ὅς: relative pronoun linking the current clause to a preceding noun or idea.

ἐποίησεν
poieo

VAI AA13S · ποιέω

main verbal form advancing the narrative or description

ποιέω: 'poieo'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

Σαλωμων
Solomon

N NSM · Σαλωμών

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Solomon: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

οἶκος

house

N2 DSM · οἶκος

dative complement within the clause or phrase

οἶκος: 'house'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κύριος: 'Lord'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

εἰσήνεγκεν

bring in

VAI AAI3S · φέρω + εἰς

main verbal form advancing the narrative or description

φέρω + εἰς: 'bring in'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

Σαλωμων

Solomon

N NSM · Σαλωμών

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Solomon: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἅγια

holy

A1A APN · ἅγιος

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἅγιος: 'holy'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

David: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πατρός

father

N3 GSM · πατήρ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πατήρ: 'father'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

αὐτοῦ

he / him / his

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἄργύριον

silver

N2N ASN · ἄργύριον

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἄργύριον: 'silver'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

χρυσίον

gold

N2N ASN · χρυσίον

accusative term functioning as object, measure, or goal

χρυσίον: 'gold'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σκεύη

vessel

N3E APN · σκεῦος

accusative term functioning as object, measure, or goal

σκεῦος: 'vessel'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἔδωκεν

didomi

VAI AAI3S · δίδωμι

main verbal form advancing the narrative or description

δίδωμι: 'didomi'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

θησαυρὸν

treasury

N2 ASM · θησαυρός

accusative term functioning as object, measure, or goal

θησαυρός: 'treasury'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

οἶκος: 'house'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κύριος: 'Lord'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

2 τότε ἐξεκκλησίασεν Σαλωμων τοὺς πρεσβυτέρους Ισραηλ καὶ πάντας τοὺς ἄρχοντας τῶν φυλῶν τοὺς ἡγουμένους πατριῶν υἱῶν Ισραηλ εἰς Ιερουσαλημ τοῦ ἀνενέγκαι κιβωτὸν διαθήκης κυρίου ἐκ πόλεως Δαυιδ αὕτη Σιων

Then Solomon assembled the elders of Israel and all the rulers of the tribes, the heads of the fathers' houses of the sons of Israel, to Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the Lord from the city of David, that is, Zion.

National assembly for the ark transfer

τότε

The transfer of the ark is no private rite. Israel's representative leadership is gathered so that the movement of the covenant center may be witnessed as a national act.

τότε

then

D · τότε

coordinating or discourse-linking conjunction

τότε: 'then'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἐξεκκλησίασεν

ekklesiazo

VAI AA13S · ἐκκλησιάζω

main verbal form advancing the narrative or description

ἐκκλησιάζω: 'ekklesiazo'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

Σαλωμων

Solomon

N NSM · Σαλωμών

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Solomon: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πρεσβυτέρους

elder

N2 APM · πρεσβύτερος

accusative term functioning as object, measure, or goal

πρεσβύτερος: 'elder'; used here in its ordinary sense within the Solomonite royal-temple narrative.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the Solomonite royal or temple narrative

Israel: transliterated proper name preserved in the Solomonite temple narrative and its surrounding royal memory.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

accusative term functioning as object, measure, or goal

πᾶς: 'all / every'; used here in its ordinary sense within the Solomonite royal-temple narrative.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἄρχοντας

ruler

N3 APM · ἄρχων

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἄρχων: 'ruler'; used here in its ordinary sense within the Solomonite royal-temple narrative.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

φυλῶν

tribe

N1 GPF · φυλή

genitive dependent marking relation, possession, source, or description

φυλή: 'tribe'; used here in its ordinary sense within the Solomonite royal-temple narrative.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἡγουμένους

egemai

V2 · ἡγαγόν

main verbal form advancing the narrative or description

ἡγαγόν: 'egemai'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonite royal-temple narrative.

πατριῶν

father-house / clan

N1A GPF · πατριά

genitive dependent marking relation, possession, source, or description

πατριά: 'father-house / clan'; used here in its ordinary sense within the Solomonite royal-temple narrative.

υἱῶν

son

N2 GPM · υἱός

genitive dependent marking relation, possession, source, or description

υἱός: 'son'; used here in its ordinary sense within the Solomonite royal-temple narrative.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Israel: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Jerusalem: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀνενέγκαι

bring up / offer

VA AAN · φέρω + ἀνα

infinitival verbal form expressing purpose or complement

φέρειν + ἀνα: 'bring up / offer'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative term functioning as object, measure, or goal

κιβωτός: 'ark'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

διαθήκης

covenant

N1 GSF · διαθήκη

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

διαθήκη: 'covenant'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κύριος: 'Lord'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πόλις: 'city'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

David: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

αὕτη

this / these

RD NSF · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: demonstrative pronoun used to point out a matter at hand or gather material already in view.

Σιών

Zion

N NSF · Σιών

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Zion: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

3 καὶ ἐξεκκλησιάσθησαν πρὸς τὸν βασιλέα πᾶς ἀνὴρ Ἰσραηλ ἐν τῇ ἑορτῇ οὗτος ὁ μὴν ἑβδομος

And all the men of Israel were assembled to the king at the feast, in the seventh month.

Festival setting for the assembly

καὶ

The procession occurs within festal time. The ark's relocation is thus framed as liturgical celebration rather than as merely administrative relocation.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐξεκκλησιάσθησαν

ekklesiazō

VCI API3P · ἐκκλησιάζω

main verbal form advancing the narrative or description

ἐκκλησιάζω: 'ekklesiazō'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

πρὸς: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative term functioning as object, measure, or goal

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

πᾶς

all / every

A3 NSM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all / every'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

άνήρ

man

N3 NSM · άνήρ

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

άνήρ: 'man'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

Ισραήλ

Israel

N GSM · 'Ισραήλ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Israel: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

έορτή

feast

N1 DSF · έορτή

dative complement within the clause or phrase

έορτή: 'feast'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

οὗτος

this / these

RD NSM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: demonstrative pronoun used to point out a matter at hand or gather material already in view.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

μήν

month

X · μήν

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

men: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

έβδομος

ebdomos

A1 NSM · έβδομος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

έβδομος: 'ebdomos'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

4 καὶ ἦλθον πάντες οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ καὶ ἔλαβον πάντες οἱ Λευῖται τὴν κιβωτὸν

And all the elders of Israel came, and all the Levites took up the ark.

Levitical bearing of the ark καὶ

The verse is brief and procedural, but important. The ark is moved by the proper sacred personnel, which underscores ordered holiness in the transfer.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἦλθον

erchomai

VBI AAI3P · ἔρχομαι

main verbal form advancing the narrative or description

ἔρχομαι: 'erchomai'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

πάντες

all / every

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all / every'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πρεσβύτεροι

elder

N2 NPM · πρεσβύτερος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πρεσβύτερος: 'elder'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Israel: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἔλαβον

lambano

VBI AAI3P · λαμβάνω

main verbal form advancing the narrative or description

λαμβάνω: 'lambano'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

πάντες

all / every

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all / every'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λευῖται

Levite

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Λευεΐτης: 'Levite'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative term functioning as object, measure, or goal

κιβωτός: 'ark'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

5 καὶ ἀνήνεγκαν τὴν κιβωτὸν καὶ τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου καὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ ἅγια τὰ ἐν τῇ σκηνῇ καὶ ἀνήνεγκαν αὐτὴν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται

And they brought up the ark and the tent of witness and all the holy vessels that were in the tent; the priests and the Levites brought them up.

Old sanctuary objects accompany the ark καὶ

The movement is comprehensive, not selective. The tabernacle inheritance is gathered into the temple so that the older cultic order is fulfilled rather than abandoned.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἀνήνεγκαν
bring up / offer

VAI AAI3P · φέρω + ἀνα

main verbal form advancing the narrative or description

φέρω + ἀνα: 'bring up / offer'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κιβωτὸν
ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative term functioning as object, measure, or goal

κιβωτός: 'ark'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σκηνὴν
tent

N1 ASF · σκηνή

accusative term functioning as object, measure, or goal

σκηνή: 'tent'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

μαρτυρίου
testimony / witness

N2N GSN · μαρτύριον

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

μαρτύριον: 'testimony / witness'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

πάντα
all / every

A3 APN · πᾶς

accusative term functioning as object, measure, or goal

πᾶς: 'all / every'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σκεύη

vessel

N3E APN · σκεῦος

accusative term functioning as object, measure, or goal

σκεῦος: 'vessel'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἅγια

holy

A1A APN · ἅγιος

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἅγιος: 'holy'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σκηνῇ

tent

N1 DSF · σκηνή

dative complement within the clause or phrase

σκηνή: 'tent'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καί

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἀνήνεγκαν

bring up / offer

VAI AAI3P · φέρω + ἀνα

main verbal form advancing the narrative or description

φέρω + ἀνα: 'bring up / offer'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

αὐτήν

he / him / his

RD ASF · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς

priest

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεύς: 'priest'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λευῖται
Levite

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Λευεΐτης: 'Levite'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

6 καὶ ὁ βασιλεὺς Σαλωμων καὶ πᾶσα συναγωγή Ἰσραηλ καὶ οἱ φοβούμενοι καὶ οἱ ἐπισυνηγμένοι αὐτῶν ἔμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ θύοντες μόσχους καὶ πρόβατα οἳ οὐκ ἀριθμηθήσονται καὶ οἳ οὐ λογισθήσονται ἀπὸ τοῦ πλήθους

And King Solomon and all the congregation of Israel who had assembled before the ark were sacrificing calves and sheep that could not be counted or numbered because of the multitude.

Mass sacrifice before the ark

καὶ

The abundance of sacrifice marks the ark procession as an event of extraordinary communal devotion. Counting fails before the sheer scale of offered worship.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

βασιλεὺς
king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

Σαλωμων
Solomon

N NSM · Σαλωμών

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Solomon: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

πᾶσα
all / every

A1S NSF · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all / every'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

συναγωγή
assembly

N1 NSF · συναγωγή

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

συναγωγή: 'assembly'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

Ἰσραὴλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Israel: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

φοβούμενοι
phobeo

V2 · πμππμ φοβέω

main verbal form advancing the narrative or description

φοβέω: 'phobeo'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐπισυνηγμένοι
SUN

VKI XMPNPM A)/GW SUN

main verbal form advancing the narrative or description

SUN: 'SUN'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

αὐτῶν
he / him / his

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

ἔμπροσθεν
before

P · ἔμπροσθεν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἔμπροσθεν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κιβωτοῦ

ark

N2 GSF · κιβωτός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κιβωτός: 'ark'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

θύοντες

thyo

V1 · παπνπμ θύω

main verbal form advancing the narrative or description

θύω: 'thyo'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

μόσχους

calf

N2 APM · μόσχος

accusative term functioning as object, measure, or goal

μόσχος: 'calf'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

πρόβατα

sheep

N2N APN · πρόβατον

accusative term functioning as object, measure, or goal

πρόβατον: 'sheep'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

οἱ

who / which

RR NPM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ὅς: relative pronoun linking the current clause to a preceding noun or idea.

οὐκ

not

D · οὐ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

oy: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ἀριθμηθήσονται

arithmeo

VC FPI3P · ἀριθμέω

main verbal form advancing the narrative or description

ἀριθμέω: 'arithmeo'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

οἱ

who / which

RR NPM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ὅς: relative pronoun linking the current clause to a preceding noun or idea.

οὐ

not

D · οὐ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

oy: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

λογισθήσονται

logizomai

VS FP13P · λογίζομαι

main verbal form advancing the narrative or description

λογίζομαι: 'logizomai'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἀπό: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πλήθους

multitude

N3E GSN · πλήθος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πλήθος: 'multitude'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

7 καὶ εἰσήνεγκαν οἱ ἱερεῖς τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου εἰς τὸν τόπον αὐτῆς εἰς τὸ δαβὶρ τοῦ οἴκου εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων ὑποκάτω τῶν πτερύγων τῶν χερουβὶν

And the priests brought the ark of the covenant of the Lord to its place, into the inner sanctuary of the house, into the holy of holies, beneath the wings of the cherubim.

The ark reaches its ordained resting place καὶ

The chapter's central movement culminates here. The ark is not simply stored but enthroned beneath the cherubic guardians at the heart of the temple.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

εἰσήνεγκαν

bring in

VAI AA13P · φέρω + εἰς

main verbal form advancing the narrative or description

φέρω + εἰς: 'bring in'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς

priest

N3V NPM · ἱερεὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεὺς: 'priest'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative term functioning as object, measure, or goal

κιβωτός: 'ark'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

διαθήκης

covenant

N1 GSF · διαθήκη

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

διαθήκη: 'covenant'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κύριος: 'Lord'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative term functioning as object, measure, or goal

τόπος: 'place'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

αὐτῆς

he / him / his

RD GSF · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δαβιρ

inner sanctuary

N ASN · δαβιρ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

δαβιρ: 'inner sanctuary'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

οἶκος: 'house'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἅγια

holy

A1A APN · ἅγιος

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἅγιος: 'holy'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἁγίων

holy

A1A GPN · ἅγιος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἅγιος: 'holy'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ὑποκάτω

under

D · ὑποκάτω

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ὑποκάτω: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πτερύγων

wing

N3G GPF · πτέρυξ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πτέρυξ: 'wing'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

χερουβιν

cherubim

N GPN · χερουβιν

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

cheroybin: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

8 καὶ ἦν τὰ χερουβιν διαπεπετακότα τὰς πτέρυγας αὐτῶν ἐπὶ τὸν τόπον τῆς κιβωτοῦ καὶ συνεκάλυπτεν τὰ χερουβιν ἐπὶ τὴν κιβωτὸν καὶ ἐπὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτῆς ἐπάνωθεν

And the cherubim had their wings spread over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and its poles from above.

Cherubic covering of the ark καὶ

The protective iconography described in chapter 3 now receives its living liturgical referent. The ark is enfolded within the architecture of guarded holiness.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἦν
eimi

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or description

εἰμί: 'eimi'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

χερουβιν
cherubim

N NPN · χερουβιν

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

cheroybin: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

διαπεπετακότα
chapnēn petazo + dia

VX · χαπνεν πετάζω + δια

main verbal form advancing the narrative or description

χαπνεν πετάζω + δια: 'chapnēn petazo + dia'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πτέρυγας
wing

N3G APF · πτέρυξ

accusative term functioning as object, measure, or goal

πτέρυξ: 'wing'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

αὐτῶν
he / him / his

RD GPN · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

ἐπὶ

upon / over

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative term functioning as object, measure, or goal

τόπος: 'place'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κιβωτοῦ

ark

N2 GSF · κιβωτός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κιβωτός: 'ark'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

συνεκάλυπτεν

cover over

V1I IAI3S · καλύπτω + συν

main verbal form advancing the narrative or description

καλύπτω + συν: 'cover over'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

χερουβὶν

cherubim

N NPN · χερουβὶν

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

cheroybin: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ἐπὶ

upon / over

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative term functioning as object, measure, or goal

κιβωτός: 'ark'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ and C · καί <i>coordinating or discourse-linking conjunction</i> καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.	ἐπὶ upon / over P · ἐπί <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> ἐπί: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.	τοὺς the RA APM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	ἀναφορεῖς pole N3V APM · ἀναφορεύς <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> ἀναφορεύς: 'pole'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.
αὐτῆς he / him / his RD GSF · αὐτός <i>pronominal element marking reference, possession, or subordination</i> αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.	ἐπάνωθεν epanōthen D · ἐπάνωθεν <i>proper name within the Solomonic royal or temple narrative</i> epanōthen: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.		

9 καὶ ὑπερεῖχον οἱ ἀναφορεῖς καὶ ἐβλέποντο αἱ κεφαλαὶ τῶν ἀναφορέων ἐκ τῶν ἁγίων εἰς πρόσωπον τοῦ δαβὶρ οὐκ ἐβλέποντο ἔξω καὶ ἦσαν ἐκεῖ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης

And the poles projected, and the heads of the poles were visible from the holy place before the inner sanctuary, but they were not visible outside; and they are there to this day.

Memorial visibility of the poles

καὶ

The note about the poles gives the scene documentary vividness. Their partial visibility makes the ark both hidden and historically attested within the sanctuary.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ὑπερέιχον

project / extend beyond

V1I IAI3P · ἔχω + ὑπερ

main verbal form advancing the narrative or description

ἔχω + ὑπερ: 'project / extend beyond'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀναφορεῖς

pole

N3V NPM · ἀναφορεῖς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἀναφορεῖς: 'pole'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐβλέποντο

look

V1I IMI3P · βλέπω

main verbal form advancing the narrative or description

βλέπω: 'look'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κεφαλαί

head / capital

N1 NPF · κεφαλή

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

κεφαλή: 'head / capital'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀναφορέων

pole

N3V GPF · ἀναφορεῖς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἀναφορεῖς: 'pole'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἅγιων

holy

A1A GPN · ἅγιος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἅγιος: 'holy'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative term functioning as object, measure, or goal

πρόσωπον: 'face / presence'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δαβιρ

inner sanctuary

N GSN · δαβιρ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

δαβιρ: 'inner sanctuary'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

οὐκ

not

D · οὐ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

oy: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ἐβλέποντο

look

V1I IMI3P · βλέπω

main verbal form advancing the narrative or description

βλέπω: 'look'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

ἔξω

exo

D · ἔξω

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

exo: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἦσαν

eimi

V9 IA13P · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or description

εἰμί: 'eimi'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

ekei: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ἕως

eos

P · ἕως

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

eos: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἡμέρα: 'day'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ταύτης

this / these

RD GSF · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: demonstrative pronoun used to point out a matter at hand or gather material already in view.

10 οὐκ ἦν ἐν τῇ κιβωτῷ πλὴν δύο πλάκες ἃς ἔθηκεν Μωυσῆς ἐν Χωρηβ ἃ διέθετο κύριος μετὰ τῶν υἱῶν Ισραηλ ἐν τῷ ἐξελθεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου

There was nothing in the ark except the two tablets that Moses had put there at Horeb, by which the Lord made covenant with the sons of Israel when they came out from the land of Egypt.

Covenant tablets as the ark's defining content

οὐκ

The ark is interpreted through covenant memory, not relic accumulation. Horeb and the exodus stand at the center of what the temple now receives.

οὐκ

not

D · οὐ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

oy: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ἦν

eimi

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or description

εἰμί: 'eimi'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κιβωτῶ

ark

N2 DSF · κιβωτός

dative complement within the clause or phrase

κιβωτός: 'ark'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

πλὴν

except

D · πλὴν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

πλὴν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

δύο

two

M · δύο

numeral quantifying persons, objects, measures, or sequence

dyo: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

πλάκες

tablet

N3K APF · πλάξ

accusative term functioning as object, measure, or goal

πλάξ: 'tablet'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ὃς

who / which

RR APF · ὃς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ὃς: relative pronoun linking the current clause to a preceding noun or idea.

ἔθηκεν

tithemi

VAI AAI3S · τίθημι

main verbal form advancing the narrative or description

τίθημι: 'tithemi'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

Μωυσῆς

Moses

N1M NSM · Μωυσῆς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Μωυσῆς: 'Moses'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

Χωρηβ

Horeb

N DS · Χωρηβ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Horeb: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ὃς

who / which

RR APN · ὃς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ὃς: relative pronoun linking the current clause to a preceding noun or idea.

διέθετο

make covenant

VEI AMI3S · τίθημι + δια

main verbal form advancing the narrative or description

τίθημι + δια: 'make covenant'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

κύριος: 'Lord'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

μετά

with

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετά: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱὼν

son

N2 GPM · υἱός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

υἱός: 'son'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Israel: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐξελθεῖν

go out / come out

VB AAN · ἔρχομαι + ἐκ

infinitival verbal form expressing purpose or complement

ἔρχομαι + ἐκ: 'go out / come out'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

αὐτοῦς

he / him / his

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

γῆς

earth / land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

γῆ: 'earth / land'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

Αἴγυπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Αἴγυπτος: 'Egypt'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

11 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐξελθεῖν τοὺς ἱερεῖς ἐκ τῶν ἁγίων ὅτι πάντες οἱ ἱερεῖς οἱ εὐρεθέντες ἡγιασθήσαν οὐκ ἦσαν διατεταγμένοι κατ' ἐφημερίαν

And it came to pass, when the priests came out of the holy place - for all the priests who were found had sanctified themselves and were not arranged by divisions -

Sanctified priests emerge from the holy place καὶ

The narrative pauses on priestly condition before describing the musical climax. Consecration matters more here than ordinary rota distinctions.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐγένετο
gignomai

VBI AMI3S · γίγνομαι

main verbal form advancing the narrative or description

γίγνομαι: 'gignomai'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐξελθεῖν
go out / come out

VB AAN · ἔρχομαι + ἐκ

infinitival verbal form expressing purpose or complement

ἔρχομαι + ἐκ: 'go out / come out'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς
priest

N3V APM · ἱερεύς

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἱερεύς: 'priest'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῶν the RA GPN · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	ἁγίων holy A1A GPN · ἅγιος <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> ἅγιος: 'holy'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.	ὅτι for / because C · ὅτι <i>causal or content conjunction introducing explanation or speech</i> ὅτι: conjunction introducing cause, explanation, or the content of speech within the royal-temple narrative.	πάντες all / every A3 NPM · πᾶς <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> πᾶς: 'all / every'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.
οἱ the RA NPM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	ἱερεῖς priest N3V NPM · ἱερεύς <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> ἱερεύς: 'priest'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	εὐρεθέντες eyrisko VC · αππνπμ εὐρίσκω <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> εὐρίσκω: 'eyrisko'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.
ἡγιάσθησαν agiazō VSI API3P · ἀγιάζω <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> ἀγιάζω: 'agiazō'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.	οὐκ not D · οὐ <i>proper name within the Solomonic royal or temple narrative</i> oy: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.	ἦσαν eimi V9 IAI3P · εἰμί <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> εἰμί: 'eimi'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.	διατεταγμένοι chmpnrm tasso + dia VK · χμπνπμ τάσσω + δια <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> χμπνπμ τάσσω + δια: 'chmpnrm tasso + dia'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

κατ'

according to / against

P · κατά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατά: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

ἐφημερίαν

ephemería

N1A ASF · ἐφημερία

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἐφημερία: 'ephemería'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

12 καὶ οἱ Λευῖται οἱ ψαλτωδοὶ πάντες τοῖς υἱοῖς Ασαφ τῷ Αιμαν τῷ Ιδιθουν καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν καὶ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῶν τῶν ἐνδεδυμένων στολὰς βυσσίνας ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν νάβλαις καὶ ἐν κινύραις ἑστηκότες κατέναντι τοῦ θυσιαστηρίου καὶ μετ' αὐτῶν ἱερεῖς ἑκατὸν εἴκοσι σαλπίζοντες ταῖς σάλπιγξιν

and the Levites who were singers, all of them - with the sons of Asaph, of Heman, of Jeduthun, and with their sons and brothers, clothed in fine linen robes, with cymbals and lyres and harps, standing opposite the altar, and with them one hundred twenty priests sounding with trumpets -

Liturgical ensemble assembled in full order

καὶ

The verse gathers lineage, vesture, instrumentation, and priestly accompaniment into a single worship tableau. Musical service is presented as disciplined and corporate, not spontaneous and private.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λευῖται

Levite

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Λευεΐτης: 'Levite'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ψαλτωδοὶ

singer

A1B NPM · ψαλτωδός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ψαλτωδός: 'singer'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

πάντες

all / every

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all / every'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative complement within the clause or phrase

υἱός: 'son'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

Ασαφ

Asaph

N GSM · Ασαφ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Asaph: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Αιμαν

Heman

N DSM · Αιμαν

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Heman: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ιδιθουν

Jeduthun

N DSM · Ιδιθουν

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

Jeduthun: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative complement within the clause or phrase

υἱός: 'son'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

αὐτῶν

he / him / his

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀδελφοῖς

adelphos

N2 DPM · ἀδελφός

dative complement within the clause or phrase

ἀδελφός: 'adelphos'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

αὐτῶν

he / him / his

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐνδεδυμένων

chppgpm dyo + en

VM · χππγπμ δύω + ἐν

main verbal form advancing the narrative or description

χππγπμ δύω + ἐν: 'chppgpm dyo + en'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

στολὰς

robe

N1 APF · στολή

accusative term functioning as object, measure, or goal

στολή: 'robe'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

βυσσίνας

linen

A1 APF · βύσσινος

accusative term functioning as object, measure, or goal

βύσσινος: 'linen'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

κυμβάλοις

cymbal

N2N DPN · κύμβαλον

dative complement within the clause or phrase

κύμβαλον: 'cymbal'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

νάβλαις

lyre

N1A DPF · νάβλα

dative complement within the clause or phrase

νάβλα: 'lyre'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

κινύραις

harp

N1A DPF · κινύρα

dative complement within the clause or phrase

κινύρα: 'harp'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

έστηκότες

ΧΑΡΝΡΜΙ(/ΣΤΗΜΙ

VXI ΧΑΡΝΡΜΙ(/ΣΤΗΜΙ

main verbal form advancing the narrative or description

ΧΑΡΝΡΜΙ(/ΣΤΗΜΙ: 'ΧΑΡΝΡΜΙ(/ΣΤΗΜΙ'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

κατέναντι

opposite

D · κατέναντι

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατέναντι: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θυσιαστηρίου

altar

N2N GSN · θυσιαστήριον

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

θυσιαστήριον: 'altar'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

μετ'

with

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετά: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

αὐτῶν

he / him / his

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

ἱερεῖς

priest

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεύς: 'priest'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἑκατὸν

hundred

M · ἑκατόν

numeral quantifying persons, objects, measures, or sequence

ekaton: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

numeral quantifying persons, objects, measures, or sequence

eikosi: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

σαλπίζοντες

salpizo

V1 · παπνπμ σαλπίζω

main verbal form advancing the narrative or description

σαλπίζω: 'salpizo'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σάλπιγξιν

trumpet

N3G DPF · σάλπιγξ

dative complement within the clause or phrase

σάλπιγξ: 'trumpet'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

13 καὶ ἐγένετο μία φωνὴ ἐν τῷ σαλπίζειν καὶ ἐν τῷ ψαλτωδεῖν καὶ ἐν τῷ ἀναφωνεῖν φωνῇ μιᾷ τοῦ ἐξομολογεῖσθαι καὶ αἶνεῖν τῷ κυρίῳ καὶ ὡς ὕψωσαν φωνὴν ἐν σάλπιγξιν καὶ ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν ὀργάνοις τῶν ᾠδῶν καὶ ἔλεγον ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ ὅτι ἀγαθόν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ καὶ ὁ οἶκος ἐνεπλήσθη νεφέλης δόξης κυρίου

and it came to pass, as with one voice in the trumpeting and in the singing and in crying aloud with one voice, to give thanks and praise to the Lord, and when they lifted up the voice with trumpets and cymbals and instruments of song, and they kept saying, 'Give thanks to the Lord, for he is good, for his mercy is forever,' that the house was filled with a cloud of the glory of the Lord.

Unified praise answered by the glory cloud

καὶ

The chapter's liturgical apex is unity of voice in thanksgiving. The cloud comes not at random but as the divine response to covenantal praise spoken in common by the worshiping body.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐγένετο
gignomai

VBI AMI3S · γίγνομαι

main verbal form advancing the narrative or description

γίγνομαι: 'gignomai'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

μία
one

A1A NSF · εἷς

numeral quantifying persons, objects, measures, or sequence

εἷς: 'one'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

φωνή
voice

N1 NSF · φωνή

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

φωνή: 'voice'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σαλπίζειν
salpizo

V1 PAN · σαλπίζω

infinitival verbal form expressing purpose or complement

σαλπίζω: 'salpizo'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ψαλτωδεῖν
sing psalms

V2 PAN · ψαλτωδέω

infinitival verbal form expressing purpose or complement

ψαλτωδέω: 'sing psalms'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀναφωνεῖν

cry aloud

V2 PAN · φωνέω + ἀνα

infinitival verbal form expressing purpose or complement

φωνέω + ἀνα: 'cry aloud'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

φωνῇ

voice

N1 DSF · φωνή

dative complement within the clause or phrase

φωνή: 'voice'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

μιά

one

A1A DSF · εἷς

numeral quantifying persons, objects, measures, or sequence

εἷς: 'one'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐξομολογεῖσθαι

give thanks

V2 PMN · ὁμολογέω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or description

ὁμολογέω + ἐκ: 'give thanks'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

καί

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

αἰνεῖν

aineo

V2 PAN · αἰνέω

infinitival verbal form expressing purpose or complement

αἰνέω: 'aineo'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative complement within the clause or phrase

κύριος: 'Lord'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καί

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ὡς

as / like

C · ὡς

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

ὡς: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ὑψωσαν

ypsoo

VA · απασαν ὑψόω

main verbal form advancing the narrative or description

ὑψόω: 'ypsoo'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

accusative term functioning as object, measure, or goal

φωνή: 'voice'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

σάλπιγξιν

trumpet

N3G DPF · σάλπιγξ

dative complement within the clause or phrase

σάλπιγξ: 'trumpet'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

κύμβαλοις

cymbal

N2N DPN · κύμβαλον

dative complement within the clause or phrase

κύμβαλον: 'cymbal'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

ὄργανοις

organon

N2N DPN · ὄργανον

dative complement within the clause or phrase

ὄργανον: 'organon'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ὥδῶν

ode

N1 GPF · ὥδή

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ὥδή: 'ode'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ἔλεγον

lego

V1I IAI3P · λέγω

main verbal form advancing the narrative or description

λέγω: 'lego'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

ἐξομολογεῖσθε

give thanks

V2 PMD2P · ὁμολογέω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or description

ὁμολογέω + ἐκ: 'give thanks'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative complement within the clause or phrase

κύριος: 'Lord'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ὅτι

for / because

C · ὅτι

causal or content conjunction introducing explanation or speech

ὅτι: conjunction introducing cause, explanation, or the content of speech within the royal-temple narrative.

ἀγαθόν

good

A1 ASM · ἀγαθός

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἀγαθός: 'good'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ὅτι

for / because

C · ὅτι

causal or content conjunction introducing explanation or speech

ὅτι: conjunction introducing cause, explanation, or the content of speech within the royal-temple narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative term functioning as object, measure, or goal

αἰών: 'age / forever'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἔλεος: 'mercy'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

αὐτοῦ

he / him / his

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: personal pronoun; here referring back to the nearest salient person, object, or possession in the narrative.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

οἶκος: 'house'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

ἐνεπλήσθη

fill

VSI API3S · πίμπλημι + ἐν

main verbal form advancing the narrative or description

πίμπλημι + ἐν: 'fill'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

νεφέλης

cloud

N1 GSF · νεφέλη

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

νεφέλη: 'cloud'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

δόξα: 'glory'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κύριος: 'Lord'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

14 καὶ οὐκ ἠδύναντο οἱ ἱερεῖς τοῦ στήναι λειτουργεῖν ἀπὸ προσώπου τῆς νεφέλης ὅτι ἐνέπλησεν δόξα κυρίου τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ

And the priests were not able to stand to minister because of the cloud, because the glory of the Lord filled the house of God.

Divine presence overwhelms ordinary ministry καὶ

The final verse shows the completion of the house by the suspension of normal action. When glory fills the temple, even priestly service yields before the immediacy of God's presence.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: coordinating conjunction linking clauses, items, and movements in the Chronicler's additive narrative style.

οὐκ

not

D · οὐ

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

oy: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

ἠδύναντο

dynamai

V6I IMI3P · δύναιμαι

main verbal form advancing the narrative or description

δύναιμαι: 'dynamai'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς

priest

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεύς: 'priest'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

στήναι

set / stand

VH AAN · ἵστημι

infinitival verbal form expressing purpose or complement

ἵστημι: 'set / stand'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

λειτουργεῖν

minister

V2 PAN · λειτουργέω

infinitival verbal form expressing purpose or complement

λειτουργέω: 'minister'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.

ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> ἀπό: preposition introducing relation, direction, position, or accompaniment within the clause.	προσώπου face / presence N2N GSN · πρόσωπον <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> πρόσωπον: 'face / presence'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	νεφέλης cloud N1 GSF · νεφέλη <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> νεφέλη: 'cloud'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.
ὅτι for / because C · ὅτι <i>causal or content conjunction introducing explanation or speech</i> ὅτι: conjunction introducing cause, explanation, or the content of speech within the royal-temple narrative.	ἐνέπλησεν fill VAI AAI3S · πίμπλημι + ἐν <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> πίμπλημι + ἐν: 'fill'; verbal form carrying the action, description, or purpose of the Solomonic royal-temple narrative.	δόξα glory N1S NSF · δόξα <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> δόξα: 'glory'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.	κυρίου Lord N2 GSM · κύριος <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> κύριος: 'Lord'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.
τὸν the RA ASM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	οἶκον house N2 ASM · οἶκος <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> οἶκος: 'house'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.	τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	θεοῦ God N2 GSM · θεός <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> θεός: 'God'; used here in its ordinary sense within the Solomonic royal-temple narrative.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.